



Buổi lễ Kỷ niệm 80 năm Thành lập Thành phố được tổ chức ở Nhà văn hóa vừa qua đã thu hút 880 người dân tham gia. Ngoài phát biểu của Thị trưởng, còn có sự xuất hiện của Đại sứ Quan hệ công chúng Toyokawa, Câu lạc bộ Múa gậy Trường THPT Mito Aoba, Konkon Toyokawa, v.v.. Buổi lễ khép lại bằng màn biểu diễn múa bài hát Kỷ niệm 80 năm Thành lập Thành phố của các bé thiếu nhi, và những tràng pháo tay vô cùng hào hứng của khán giả.

1. 住民税均等割のみ課税世帯支援 給付金 (10万円) Trợ cấp dành cho hộ gia đình thuộc diện chỉ đóng thuế cư dân cơ bản (100,000 yên)

Liên hệ: Tổng đài Trợ cấp cho gia đình miễn thuế Điện thoại: 0533-56-2354
Chúng tôi sẽ trợ cấp nhằm giảm gánh nặng kinh tế do tình trạng vật giá tăng cao.
Đối tượng: Những hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố Toyokawa vào ngày 1/12/2023, thỏa một trong những điều kiện sau: ① Năm 2023, tất cả thành viên trong gia đình đều thuộc diện chỉ đóng thuế cư dân cơ bản; ② Năm 2023, những thành viên trong gia đình thuộc dạng chỉ đóng thuế cư dân cơ bản, hoặc được miễn thuế.

Số tiền trợ cấp: 100,000 yên/hộ
Đăng ký: Cho đến hết ngày 31/5 (Thứ 6) (Tính theo ngày bưu điện đóng dấu). Giấy xác nhận điều kiện nhận trợ cấp dành cho hộ gia đình thuộc đối tượng sẽ được gửi vào cuối tháng 3. Bạn vui lòng điền các mục cần thiết, rồi gửi lại cho chúng tôi qua phong bì phản hồi được đính kèm. Tuy nhiên, sau khi đăng ký sẽ có xét duyệt.
Ngoài ra: Những thông tin chi tiết về điều kiện, v.v.. xin vui lòng gọi đến Tổng đài hoặc xem trên trang web thành phố.

2. 軽自動車税 (種別割) の減免申請 Xin miễn giảm thuế xe ô tô hạng nhẹ

Liên hệ: Phòng Thuế thị dân Điện thoại: 0533-89-2129
Chúng tôi đang tiếp nhận đơn xin miễn giảm thuế xe ô tô hạng nhẹ dành cho người sở hữu những loại xe dưới đây. Nếu bạn xin miễn giảm lần đầu, hãy nộp đơn trực tiếp cho Phòng Thuế thị dân (Tòa thị chính phía Bắc, tầng 1) trước ngày 31/5 (Thứ 6). Còn nếu bạn đã hoàn tất thủ tục trước năm 2023, hãy phản hồi lại "Giấy khai báo tình hình kiêm đơn đăng ký miễn giảm" mà chúng tôi sẽ gửi vào cuối tháng 3.

■Xe thuộc sở hữu của người bị khuyết tật cơ thể, v.v..
Ví dụ như xe thuộc sở hữu của người khuyết tật về cơ thể, nhận biết, thần kinh, v.v.. (giới hạn 1 xe/người). Tùy vào loại và cấp độ khuyết tật, mà có những trường hợp không thuộc đối tượng. Tuy nhiên, ngoại trừ những người đã nhận miễn giảm thuế xe ô tô (loại thường) hoặc trợ cấp phúc lợi taxi trong năm 2024.
Giấy tờ cần thiết: ① Giấy chứng nhận đăng kiểm xe, ② Bằng lái xe của người lái, ③ Sổ tay Phúc lợi Y tế người khuyết tật cơ thể, người thiếu năng, người khuyết tật tinh thần, ④ Giấy chứng nhận cùng một nguồn sinh kế (Trong trường hợp người lái xe hoặc người sở hữu xe (người có nghĩa vụ đóng thuế) và người khuyết tật không cùng hộ gia đình).

■Xe được cải tạo lại để dùng cho người khuyết tật
Ví dụ như xe được trang bị chức năng lên xuống cho xe lăn, v.v..
Những giấy tờ cần thiết: ① Chứng nhận đăng kiểm xe, ② 1 tấm ảnh cho thấy biển số và cấu tạo xe.

3. 市営住宅入居者募集 Tìm người thuê nhà do thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng Xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144
Ngày dự định vào ở: Ngày 1/7 (Thứ 2)

Điều kiện vào ở: (1) Đang sống hoặc làm việc trong thành phố, (2) Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng, (3) Được xác nhận rằng đang gặp khó khăn về nhà ở, (4) Có thu nhập phù hợp với tiêu chuẩn được quy định, (5) Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức bảo lực, (6) Để vào nhà 3DK thì gia đình phải từ 2 người trở lên (có một số căn dành cho người độc thân), (7) Để vào nhà 4DK thì gia đình phải từ 4 người trở lên, (8) Để vào tiêu chuẩn phúc lợi cần phải thuộc hộ gia đình người cao tuổi, hộ gia đình người khuyết tật, hộ gia đình cha/mẹ đơn thân hoặc hộ gia đình nuôi con nhỏ.

Đăng ký: Từ ngày 1~15/4, trực tiếp nộp đơn đăng ký đến Phòng Xây dựng (phía Bắc Tòa thị chính, tầng 4). Đơn đăng ký có tại Phòng Xây dựng (có thể tải đơn từ trang web).

Buổi rút thăm: Từ 10:00 ngày 23/4 (Thứ 3), tại phòng họp 34 Tòa thị chính (tòa nhà chính tầng 3).

Ngoài ra: Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)	Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)
2DK	Suwa-nishi	1 căn (-)	3DK	Daini Akebono	3 căn (-)
3DK	Nishiyutaka	1 căn (-)	4DK	Yawata	1 căn (-)
	Goyu	1 căn (-)		Ueno	1 căn (-)
	Tobu A	2 căn (1 căn)			

※Trong các nhà 3DK, nhà Tobu A có thể dành cho người độc thân (từ 60 tuổi trở lên, hoặc là người khuyết tật).

※Nhà ở Chigiri luôn có sẵn cho thuê bất cứ lúc nào.

4. 給付金の申請はお済みですか? Bạn đã hoàn tất đăng ký nhận trợ cấp chưa?

Liên hệ: Tổng đài Trợ cấp cho gia đình miễn thuế Điện thoại: 0533-56-2354
Chúng tôi đã gửi giấy xác nhận hoặc giấy đăng ký cho những người được cho là đối tượng trợ cấp dành cho hộ gia đình miễn thuế cư trú (70,000 yên) vào cuối tháng 2. Hạn đăng ký là đến hết ngày 10/5 (Thứ 6). Nếu bạn chưa hoàn tất thủ tục đăng ký, hãy nhanh chóng hoàn tất. Thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ Tổng đài Trợ cấp cho hộ gia đình miễn thuế thành phố Toyokawa.

5. 特定健診・後期高齢者医療 健診受診券を送付 Gửi phiếu khám sức khỏe đặc biệt/phiếu khám sức khỏe người cao tuổi hậu kỳ

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm Lương hưu Điện thoại: 0533-95-0232
Phiếu khám sức khỏe đặc biệt (dành cho người tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân từ 40 tuổi trở lên) và phiếu khám sức khỏe người cao tuổi hậu kỳ (dành cho người tham gia Chế độ Y tế Người cao tuổi hậu kỳ) năm 2024 sẽ được gửi vào cuối tháng 4. Thời hạn sử dụng là hết ngày 10/2/2025 (Thứ 2). Tuy nhiên, nếu bạn đã nghỉ tham gia Bảo hiểm Y tế Quốc dân hoặc Chế độ Y tế Người cao tuổi hậu kỳ vào thời điểm khám sức khỏe, thì sẽ không thể khám. Vui lòng xem thông tin chi tiết về cách đi khám trong giấy hướng dẫn được gửi kèm với phiếu khám.

6. 自転車乗車用ヘルメット購入 費の補助対象を拡大 Mở rộng đối tượng hỗ trợ chi phí mua nón bảo hiểm khi đi xe đạp

Liên hệ: Phòng An toàn cuộc sống và Nhân quyền Điện thoại: 0533-89-2149

Đối tượng: Những người sống trong thành phố
Nón bảo hiểm thuộc đối tượng: Nón bảo hiểm được chứng nhận an toàn (có dán nhãn SG, v.v..), và được mua từ sau ngày 1/4/2024.

Số tiền hỗ trợ: 1/2 chi phí mua nón bảo hiểm (tối đa là 2,000 yên) (mỗi người 1 cái).

Đăng ký: Gửi qua đường bưu điện hoặc trực tiếp mang đến Phòng An toàn cuộc sống và Nhân quyền (Tòa thị chính phía Bắc, tầng 2). Giấy tờ gồm có: Bản photo hóa đơn có ghi tên của loại nón bảo hiểm đã mua, đơn đăng ký, v.v.. Đơn đăng ký có tại Phòng An toàn cuộc sống và Nhân quyền (cũng có thể tải xuống từ trang web).

見えないタバコ害

Những tác hại tiềm ẩn của thuốc lá

Hút thuốc tàn dư thụ động là việc hít vào những chất có hại sau khi thuốc lá đã tắt lửa. Trong khoảng hơn 40 phút sau khi hút thuốc, những chất có hại có trong thuốc lá tiếp tục phân tán ra ngoài từ hơi thở của người hút thuốc. Khói thuốc lá tồn tại trên tóc, quần áo, sau đó từng chút một nhiễm vào không khí. Hơn nữa, khói thuốc lá còn bám trên rèm cửa, giấy dán tường, v.v. và tái phát tán trong nhiều tháng trời.

Bạn đừng nghĩ rằng "Mình thường hút thuốc dưới quạt thông gió hoặc ngoài ban công nên không sao", "Mình hút thuốc lá điện tử không có khói

nên không sao". Thuốc lá có những tác hại tiềm ẩn không thể nhìn thấy. Cho dù bạn hút thuốc lá ngoài trời, thì khói thuốc lá cũng có thể theo gió bay xa đến 25m. Do đó mặc dù không nhìn thấy khói thuốc lá, nhưng khi cảm nhận được mùi thuốc lá cũng là hút thuốc lá thụ động. Bạn có thể xem thông tin chi tiết về cách phòng chống hút thuốc lá thụ động, quan hệ giữa thuốc lá và sức khỏe, v.v. trên trang web thành phố. Ngoài ra, tại thành phố, bạn có thể được tư vấn bởi các chuyên gia chăm sóc sức khỏe về những vấn đề liên quan đến thuốc lá và việc ngưng hút thuốc. Nên hãy thoải mái sử dụng.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 4

4月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30~22:30 Chủ nhật, ngày lễ: 8:30~11:30
Thứ 7: 14:30~17:30 12:45~16:30
18:45~22:30 17:45~22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00
Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00~18:00

Ngày 6	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 7	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 13	Thứ 7	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 14	Chủ nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 20	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 21	Chủ nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 27	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Ngày 28	Chủ nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 29	Thứ 2	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00~22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00~11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00~16:30

Ngày 7	Chủ nhật	Watanabe Ladies (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 21	Chủ nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt

(眼科)

Tiếp nhận từ 18:00~20:00

Ngày 21	Chủ nhật	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500
---------	----------	--	--------------

Khoa tai mũi họng

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 7	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 14	Chủ nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 21	Chủ nhật	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
Ngày 28	Chủ nhật	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733

Khoa tiết niệu

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 18:00~20:00

Ngày 20	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651
---------	-------	-----------------------------	--------------

Khoa da liễu

(皮膚科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 20	Thứ 7	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
---------	-------	------------------------------------	--------------

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 3 năm 2024: 184.191 người

- ◎ Người nước ngoài: 8.167
- ◎ Indonesia: 444
- ◎ Brazil: 2.983
- ◎ Trung Quốc: 441
- ◎ Việt Nam: 1.801
- ◎ Nepal: 170
- ◎ Philippines: 894
- ◎ Myanmar: 92
- ◎ Peru: 478
- ◎ Thái Lan: 65
- ◎ Hàn Quốc: 446
- ◎ Khác: 353

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp